



Macedonian (македонски јазик)

## Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот  
и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ  
Исус Христос, и љубовта кон  
Бога, и причест на Светиот Дух  
Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги  
признаеме нашите гревови, И  
така се подготвиме да ги  
славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот  
Бог И за тебе, моите браќа и  
сестри, дека многу згрешив, Во  
моите мисли и според моите  
зборови, во она што го  
направив и во она што не  
успеав да го направам, Преку  
моја вина, Преку моја вина,  
Преку мојата најтешка вина;  
Затоа ја прашувам  
благословена Марија постојано  
девственото, сите ангели и  
светци, И вие, моите браќа и  
сестри, Да се молиш за мене на  
Господ нашиот Бог.

Нека семоќниот Бог нека се  
смилува на нас, Простете ни ги

German (Deutsch)

## Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des  
Sohnes und des Heiligen Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus  
Christus, und die Liebe Gottes, und  
die Gemeinschaft des Heiligen  
Geistes Sei bei euch allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und Schwestern),  
lass uns unsere Sünden  
anerkennen, und bereiten Sie uns  
so vor, die heiligen Geheimnisse zu  
feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen Gott  
Und für dich, meine Brüder und  
Schwestern, dass ich sehr  
gesündigt habe, in meinen  
Gedanken und in meinen Worten,  
in dem, was ich getan habe und  
was ich nicht getan habe, durch  
meine Schuld, durch meine Schuld,  
durch meine schwerwiegendste  
Schuld; Deshalb frage ich  
gesegnete Maria immer, immer zu  
virgen, alle Engel und Heiligen, und  
du, meine Brüder und Schwestern,  
für mich zu dem Herrn, unserem  
Gott, zu beten.

Möge der allmächtige Gott gnädig  
uns uns, vergib uns unsere Sünden,

Macedonian (македонски јазик)

нашите гревови, И доведете нè  
во вечен живот.

Амин

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а  
на земјата мир на луѓето со  
добра волја. Ве фалиме, те  
благословуваме, те обожаваме,  
те величаме, Ви благодариме  
за вашата голема слава,  
Господи Боже, Цар небесен, О  
Боже, семоќен Татко. Господ  
Исус Христос, Единороден Син,  
Господи Боже, Јагне Божјо,  
Сине на Отецот, ти ги земаш  
гревовите на светот, помилуј  
нè; ти ги земаш гревовите на  
светот, прими ја нашата  
молитва; седиш од десната  
страна на Отецот, смилувај се  
на нас. Зашто само ти си  
Светецот, само ти си Господ,  
само ти си Севишен, Исус  
Христос, со Светиот Дух, во  
слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

German (Deutsch)

Und bringen Sie uns zum ewigen  
Leben.

Amen

Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf  
Erden Frieden zu Menschen mit  
gutem Willen. Wir loben dich, Wir  
segnen dich, Wir lieben dich, Wir  
verherrlichen Sie, Wir danken Ihnen  
für Ihren großen Ruhm, Herr Gott,  
himmlischer König, O Gott,  
allmächtiger Vater. Herr Jesus  
Christus, nur gezeugtem Sohn, Herr  
Gott, Lamm Gottes, Sohn des  
Vaters, Sie nehmen die Sünden der  
Welt weg, habe Gnade mit uns; Sie  
nehmen die Sünden der Welt weg,  
empfangen unser Gebet; Sie sitzen  
zur rechten Hand des Vaters, habe  
Gnade mit uns. Für Sie allein sind  
die Heiligen, Du allein bist der Herr,  
Sie allein sind am höchsten, Jesus  
Christus, Mit dem Heiligen Geist, in  
der Herrlichkeit Gottes, dem Vater.  
Amen.

Sammeln

Lass uns beten.

Amen.

Liturgie des Wortes

Macedonian (македонски јазик)

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,  
Семоќниот Отец, творец на  
небото и земјата, на сите  
нешта видливи и невидливи.  
Јас верувам во еден Господ  
Исус Христос, Единородниот  
Син Божји, роден од Отецот  
пред сите векови. Бог од Бога,  
Светлина од светлина,  
вистинскиот Бог од  
вистинскиот Бог, роден, не  
создаден, истосуштински со  
Отецот; преку него се создаде  
сè. За нас луѓето и за нашето  
спасение слезе од небото, и  
преку Светиот Дух се воплоти  
од Дева Марија, и стана човек.  
Заради нас беше распнат под  
Понтиј Пилат, претрпе смрт и  
беше погребан, и воскресна на

German (Deutsch)

Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Eine Lesung aus dem Heiligen  
Evangelium nach N.

Ruhm dir, o Herr

Das Evangelium des Herrn.

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater,  
der Allmächtige, Hersteller von  
Himmel und Erde, ausgerechnet  
sichtbar und unsichtbar. Ich glaube  
an einen Herrn Jesus Christus, der  
einzig ge vornommene Sohn  
Gottes, Geboren aus dem Vater vor  
allen Altersgruppen. Gott von Gott,  
Licht von Licht, Wahrer Gott von  
wahrem Gott, Gezeugt, nicht  
gemacht, konsubstantial mit dem  
Vater; durch ihn wurden alle Dinge  
gemacht. Für uns Männer und für  
unsere Erlösung kam er vom  
Himmel herunter, und durch den  
Heiligen Geist war inkarniert der  
Jungfrau Maria, und wurde Mann.  
Für unseretwillen wurde er unter  
Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt  
den Tod und wurde begraben, und

## Macedonian (македонски јазик)

третиот ден во согласност со Светото писмо. Тој се вознесе на небото и седи од десната страна на Отецот. Тој повторно ќе дојде во слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

## Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семоќниот Отец.

## German (Deutsch)

stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen.

Predigt

Universelles Gebet

Wir beten zum Herrn.

Herr, höre unser Gebet.

## Liturgie der Eucharistie

Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

Beten, Brüder (Brüder und Schwestern), dass mein Opfer und deines kann für Gott akzeptabel sein, der allmächtige Vater.

Macedonian (македонски јазик)

Нека Господ ја прифати  
жртвата од вашите раце за  
пофалба и слава на неговото  
име, за наше добро и доброто  
на целата негова света Црква.  
Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,  
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже  
Саваот. Небото и земјата се  
полни со твојата слава. Осана  
во највисокото. Блажен е оној  
што доаѓа во името Господово.  
Осана во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт,  
Господи, и исповедај го своето  
воскресение додека не дојдеш  
повторно. Или: Кога ќе го  
јадеме овој леб и ќе ја пиеме  
оваа чаша, ја објавуваме  
твојата смрт, Господи, додека  
не дојдеш повторно. Или:  
Спаси нè, Спасителу на светот,  
зашто со Твојот Крст и  
Воскресение не ослободивте.  
Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и  
формирано од божествено

German (Deutsch)

Möge der Herr das Opfer an Ihren  
Händen akzeptieren Für das Lob  
und die Herrlichkeit seines  
Namens, Für unser Gut und das  
Wohl seiner heiligen Kirche.  
Amen.

Eucharistisches Gebet

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Hebe deine Herzen hoch.

Wir heben sie zum Herrn.

Lassen Sie uns dem Herrn unserem  
Gott danken.

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr, Gott  
der Heerscharen. Himmel und Erde  
sind voll von deiner Herrlichkeit.  
Hosanna am höchsten. Gesegnet  
ist derjenige, der im Namen des  
Herrn kommt. Hosanna am  
höchsten.

Das Geheimnis des Glaubens.

Wir verkünden deinen Tod, o Herr,  
und bekennen Sie sich Ihre  
Auferstehung bis du wieder  
kommst. Oder: Wenn wir dieses  
Brot essen und diese Tasse trinken,  
Wir verkünden deinen Tod, o Herr,  
bis du wieder kommst. Oder: Rette  
uns, Retter der Welt, Denn durch  
Ihr Kreuz und Ihre Auferstehung Sie  
haben uns freigelassen.

Amen.

Gemeinschaftsritus

## Macedonian (македонски јазик)

учење, се осмелуваме да  
кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се свети името твое; да дојде твоето царство, нека биде волјата твоја на земјата како што е на небото. Дај ни го овој ден нашиот секојдневен леб, и прости ни ги нашите гревови, како што им простуваме на оние што ни згрешуваат; и не воведувај нè во искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

## German (Deutsch)

Im Befehl des Erretters und gebildet durch göttliche Lehre, wir wagen wir zu sagen:

Vater unser, der du bist im Himmel, Hallowed sei dein Name; euer Königreich komme, Dein Wille geschehe auf Erden wie es im Himmel ist. Gib uns heute unser tägliches Brot, und vergib uns unsere Übertretungen, wie wir denen vergeben, die gegen uns treten; und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

Liefere Sie uns, Herr, wir beten, von jedem Bösen, gnädig zu Frieden in unseren Tagen, das, durch die Hilfe Ihrer Barmherzigkeit, Wir können immer frei von Sünde sein und sicher vor aller Not, Während wir auf die gesegnete Hoffnung warten und das Kommen unseres Erlösers, Jesus Christus.

Für das Königreich, Die Kraft und der Ruhm sind deine jetzt und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu deinen Aposteln gesagt: Frieden Ich verlasse dich, mein Frieden, den ich dir gebe, Schauen Sie nicht auf unsere Sünden, Aber über den Glauben Ihrer Kirche, und gnädig ihren Frieden und ihre Einheit gewähren in Übereinstimmung mit deinem Willen. Die für immer und ewig regieren und regieren.

Amen.

## Macedonian (македонски јазик)

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот. Блажени се повиканите на вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека треба да влезеш под мојот покрив, туку само кажи го зборот и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

## Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови, Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

## German (Deutsch)

Der Frieden des Herrn ist immer bei dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig das Zeichen des Friedens anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns. Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns. Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, Gewähre uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe, der die Sünden der Welt wegnimmt. Gesegnet sind diejenigen, die zum Abendessen des Lammes berufen sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass Sie unter mein Dach eintreten sollten, Aber sagen Sie nur, dass das Wort und meine Seele geheilt werden.

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

## Schließende Riten

Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie segnen, Der Vater und der Sohn und der Heilige Geist.

Amen.

Entlassung

Macedonian (македонски јазик)

Одете напред, мисата е  
завршена. Или: Оди и објави го  
Евангелието Господово. Или:  
Оди во мир, славејќи Го  
Господа со својот живот. Или:  
Оди во мир.  
Фала му на Бога.

German (Deutsch)

Geh aus, die Messe ist beendet.  
Oder: Geh und verkündet das  
Evangelium des Herrn. Oder: Geh  
in Frieden und verherrlicht den  
Herrn durch dein Leben. Oder: Geh  
in Frieden.  
Gott sei Dank.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC